

# Friedgund Götsche-Niessner

(\*1954)

## Trios pour enfants

Petites histoires musicales

6 morceaux avec de nouvelles techniques de jeu pour 3 flûtes

Cahier n° 2

ZM 32370

ISMN 979-0-010-32370-1

Version française



MUSIKVERLAG ZIMMERMANN

© 2001/2020 Musikverlag Zimmermann, Mainz

# Version française

## Friedgund Göttsche-Niessner Trios pour enfants, Cahier n° 2 Petites histoires musicales

6 morceaux avec de nouvelles techniques de jeu pour 3 flûtes

Illustrations: Friedgund Göttsche-Niessner

### Préface

page 1

page 2

Avec les «Trios pour enfants», deux recueils de nouveaux morceaux ont vu le jour. Le but de ces pièces est de faire plaisir aux jeunes flûtistes, de stimuler leur imagination et leur créativité et de leur permettre de prendre connaissance de certaines techniques de jeu.

Dans «Une petite suite pour animaux» (ZM 32360), les techniques modernes de jeu sont surtout traitées séparément. Comme elles caractérisent l'animal dans ses mouvements et sa façon spécifique de se déplacer, elles imprègnent le morceau du début jusqu'à la fin. C'est pourquoi ces morceaux ne sont pas seulement des pièces à jouer ou à présenter en public mais en même temps des exercices préparatoires pour les *Petites histoires musicales* (ZM 32370).

Dans les *Petites histoires*, le déroulement de l'action est nettement placé au premier plan et les techniques de jeu viennent se fondre dans un morceau complexe. Elles deviennent un élément organisateur, comme par exemple un crescendo ou un staccato.

En s'exerçant aux techniques de jeu modernes, le jeune flûtiste élargit les possibilités sonores de son instrument et se sent plus libre avec lui. Les problèmes auxquels le musicien est traditionnellement confronté en jouant de la flûte, sont abordés d'une nouvelle façon:

- le jeune flûtiste travaille l'intonation et sa représentation de la hauteur du son en jouant sur la tête de flûte ou en chantant en même temps
- il apprend à attaquer la note en changeant rapidement de façon de souffler, passant du mode «sans le son» au mode normal
- il travaille la flexibilité de l'attaque en exécutant un glissando d'un demi-ton
- il trouve le bon registre en effectuant un quintage
- il travaille sa capacité de coordination (à deux voix) en frappant du pied et en chantant tout en jouant
- il travaille sa technique de respiration en soufflant «sans le son», «you» ou bien «flop».

Les notes, dans leur mise en page, sont présentées sous forme de partition, afin d'offrir une meilleure vue d'ensemble lorsque les enfants jouent ensemble.

Les «Trios pour enfants» ont été écrits en 1996, à l'exception du trio «La danse de l'ours triste et de la souris joyeuse», qui lui, avait déjà été composé en 1989, constituant ainsi la toute première pièce des recueils futurs.

Friedgund Göttsche-Niessner

### Sommaire

page 3

page

1. Danse de pluie	4
2. Les mouches dans la chanson	8
3. Le rêve du patinage artistique	11
4. L'ours triste et la souris joyeuse de danse	14
5. Aller en train de montagne	18
6. Heure des revenants	23

# 1. Danse de pluie

**page 4**

mesure 0:

1./2./3. Stimme = 1<sup>ère</sup>/2<sup>ème</sup>/3<sup>ème</sup> partie *rechts = droit*

mesure 0:

Füße = pieds

*links = gauche*

mesures 1–4:

*mit den Füßen stampfen = piétiner*

mesures 9–10:

Flöte = flûte

mesure 41:

*(Regentropfen) = (gouttes de pluie)*

**page 5**

mesure 61:

*(Donner) = (tonnerre)*

**page 7**

mesure 61:

*(Blitz) = (éclair)*

# 2. Les mouches dans la chanson

**page 8**

## Explications



Joue un sol 1 sur la flûte et fredonne les sons notés en même temps!



Joue et fredonne en même temps les sons notés!



Joue un ré 2 et fredonne en même temps un glissando du ré 2 au sol 1!



Joue un sol 1 et fredonne un glissando du ré 2 vers le plus bas possible!



Joue un sol 2 et frappe sur la cuisse avec la main libre!

mesures 1–3: *pfeifen (oder auf einer bestimmten Silbe singen) = siffler (ou chanter sur n'importe quelle syllabe)*

mesure 29:

*(Töne anstoßen) = (coups de langue)*

**page 9**

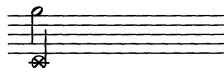
Cette page reste libre pour que tu ne doives pas tourner les pages.

**page 10**

### 3. Le rêve du patinage artistique

page 11

#### Explications



Forme un ut 1 en quintoyant pour qu'on entende un sol 2!



Joue un si 2 et forme pendant que tu souffle un mi 1!

### 4. L'ours triste et la souris joyeuse de danse

page 14

#### Explications

##### Instructions concernant l'instrument entier:



Joue le mi bémol 2 en formant le mi 2 et en tournant la flûte vers l'intérieur jusqu'à ce que tu puisses entendre un mi bémol 2!



Pendant ces trois sons, forme un la 1; joue le sol dièse en tournant la flûte vers l'intérieur (tourne la flûte vers l'extérieur pour produire le troisième son)!



Pose les doigts pour former un ré 1. tiens le trou tout près des lèvres et souffle avec vigueur dans la flûte pour produire non pas un son clair mais sans le son un bruit!



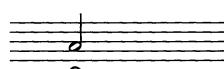
Joue et chante le ré 1 en même temps.

##### Instructions concernant la tête de flûte (seule la 3<sup>e</sup> partie):

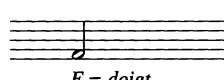
Joue avec une tête de flûte supplémentaire jusqu'à ce que tu arrives à l'instruction «instrument entier»! Utilise l'embouchure pour équilibrer les variations d'intonation!



Souffle dans la tête de flûte et bouche le bout du tube du plat de la main! On entend un la 1.



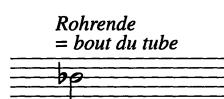
Souffle dans la tête de flûte en laissant le bout du tube ouvert! On entend un la 2.



Enfonce l'index dans le bout de la tête jusqu'à ce que tu puisses entendre un fa 2!



Joue un glissando du la 2 au ré 2, et du ré 2 au la 2: pour ce but, enfonce un doigt dans la tête ou retire – le pendant que tu souffles!



Souffle dans le bout de la tête de flûte comme sur une bouteille et ferme le trou en même temps avec le pouce! On entend un si bémol 1.

mesure 1:	Der traurige Bär = L'ours triste	page 15
mesure 2:	<i>Kopfstück</i> = tête de flûte	
mesure 14:	<i>ganzes Instrument</i> = instrument entier	
mesures 22/23:	Die lustige Maus = La souris joyeuse	
mesure 25:	Der Bär schnaubt. = L'ours souffle bruyamment.	page 16
mesures 27/28	Der Bär brummt. = L'ours grogne.	
mesure 33:	<i>mit dem Fuß stampfen</i> = piétiner	
mesure 35:	Tanz = danse	
mesure 46:	<i>Kopfstück</i> = tête de flûte	page 17
mesure 51:	<i>ganzes Instrument</i> = instrument entier	

## 5. Aller en train de montagne

page 18



Pose les doigts pour former un sol 1, tiens le trou **tout près** des lèvres et souffle avec vigueur dans la flûte pour produire non pas un son clair mais sans le son un bruit!



Forme un ré 1, applique les lèvres au milieu du trou, souffle avec vigueur dans la flûte et fais en même temps à l'intérieur de la bouche un «you» («y» - comme dans «youpi»)!

mesures 6/7:	Zu-rück-tre-ten von der Bahn-steig-kan-te! = Re-cule-si'il-vous-plait-re-cule-si'il-vous-plait!
mesures 6/7/8/77:	( <i>laut sprechen</i> ) = ( <i>Parle fortement</i> )
mesures 7/8:	Der Zug fährt in Kür-ze ab! = Le-train-par-tira-tout de-suite!
mesures 8/9:	Die Tü-ren schlie-ßen! = Fer-mez-les-por-tes!
mesures 9–11:	( <i>Türen knallen</i> ...) = ( <i>Les portes claquent</i> ...)
mesures 9–11:	<i>mit dem Fuß stampfen</i> = piétiner
mesure 11	( <i>Pfeife</i> ) = (sifflet)

mesures 46/47:	(Tunnel... = (tunnel...)
----------------	--------------------------

page 20

mesure 53:	... Ende des Tunnels) = ...fin du tunnel)
------------	---

page 21

mesure 63:	<i>immer leiser und ruhiger werden</i> ... = <i>de plus en plus doucement et tranquillement</i> ...
mesure 77:	Vor-sicht an der Bahn-steig-kan-te! = At-ten-tion-le-train-ar-ri-ve!

page 22

## 6. Heure des revenants

page 23

### Explications

Outre la flûte il vous faut:

- un couvercle de pot en acier fin (si vous en avez un qui résonne au «mi» ou «la») et une baguette en feutre.
- une crêcelle (planche à laver, batte, planche à clous ou avec entailles) et une petite baguette.
- un écouillon (ou deux fils torsadés).
- une tête de flûte supplémentaire.
- 2 bouteilles (de vin), 1,5 l et 2 l remplies d'eau et accordées au «la» et «mi».

**Flûte**

Forme un la 1 et joue un glissando vers le sol dièse 1 en tournant la flûte vers l'intérieur!



Joue un glissando à partir du mi 2, un demi-ton vers le bas, en tournant la flûte vers l'intérieur! Retourne la flûte rapidement, et maintenant joue un glissando à partir du mi bémol 2, vers le bas, en tournant la flûte vers l'intérieur! Retourne la flûte rapidement et répète toute la procédure à partir du ré!

2. Tr.:

1. Tr.:

DL:

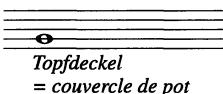
Il faut que tu trilles en utilisant la clé inférieure de trille!

Trille avec la clé supérieure de trille!

Trille avec le pouce gauche!

**Tête de flûte**

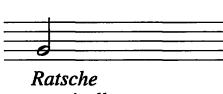
Utilise la tête de flûte pour jouer un glissando du mi au la, et ensuite du la au mi; pour ce but, enfonce un doigt dans la tête ou retire-le pendant que tu souffles (voir «l'ours triste et la souris joyeuse de danse»)!

**Couvercle de pot**

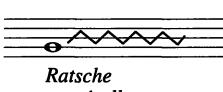
Il faut prendre le couvercle par sa poignée et le frapper avec la baguette, là où il produit la sonorité la plus belle!



Il faut passer le fil de l'écouvillon sur le bord du couvercle (durée d'une minime) et laisser le son résonner pendant le reste de la valeur de note!

**Crécelle**

Il faut passer une fois et lentement la petite baguette sur la crécelle pendant de la valeur de note!



Il faut passer rapidement la petite baguette de façon va-et-vient sur la crécelle!

mesures 5/44:

*Kopfstück* \_\_\_\_\_ = tête de flûte \_\_\_\_\_**pages 24–27**

mesure 12:

(ganze Flöte) = (flûte entière)

mesure 13/15:

*Flasche* = *Bouteille*

mesures 17/45/46:

(Flaschen) = (Bouteilles)

**Biographie****page 28**

*Friedgund Götsche-Niessner* est née en 1954 à Sarstedt, une petite ville située entre Hanovre et Hildesheim. Elle reçut son premier cours de flûte à bec et de rythmique à l'âge de 5 ans. Puis, à l'âge de 7 ans, elle pris des cours de piano et à 12 ans, des cours de flûte traversière. C'est en suivant les cours de solfège de l'Ecole de musique de Hildesheim qu'elle se sentit incitée à se tourner vers la composition. Tout en rédigeant de petites pièces instrumentales, elle put faire ses premiers essais avec une courte pièce de théâtre musical qu'elle travailla avec ses camarades de cours.

Elle étudia la musique scolaire à Hanovre et la flûte traversière (études de pédagogie musicale) à Detmold. Après une brève période d'enseignement dans des écoles de musique, elle devint professeur privé de musique, activité qu'elle exerce aujourd'hui à Vienenburg dans le Vorharz. Elle compose de temps en temps pour ses élèves et pour certaines occasions. C'est ainsi qu'ont vu le jour entre autres des trios, des quatuors et des solos pour flûte traversière, une cantate pour enfants et un conte de Noël.